

Телетова С. Г.,

кандидат филологических наук, доцент

Нарбекова Д.,

студентка,

Сумской государственной педагогической
университет имени А. С. Макаренко

ОСОБЕННОСТИ СОЦИАЛИЗАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ

В статье рассматривается сущность и структура социализации иностранных студентов, определяются ее цели, основные принципы и подходы, содержание данного процесса на начальном этапе обучения, описываются виды адаптации студентов-иностранцев, выявляются внешние и внутренние факторы, влияющие на адаптационные процессы, анализируются социализирующие возможности образовательной среды вуза и региона, организационно-педагогические условия, от которых зависит эффективность социальной адаптации иностранных студентов.

Ключевые слова: социализация, адаптация, иностранные студенты, образовательная среда, внутренние и внешние факторы социальной адаптации, организационно-педагогические условия социализации иностранных студентов.

Постановка проблемы. Студенты-иностранцы, попадая в новую и непривычную для них языковую, социокультурную и образовательную среду, на начальном этапе обучения могут испытывать серьезные трудности, что негативно влияет на успешность освоения ими образовательно-профессиональной программы. Студенты-первокурсники сталкиваются с новой для них социальной ролью, новой обстановкой, новыми формами и методами преподавания, новым эмоциональным опытом, изменением режима дня, круга общения, необходимостью выстраивать новые межличностные отношения.

Трудности, возникающие у иностранных студентов в учебной деятельности на начальном этапе обучения, невозможно преодолеть без целенаправленной работы по их социализации и адаптации к изменившимся условиям, к новому для них образу жизни и деятельности. Эффективная социализация является залогом дальнейшего развития каждого студента и его становления как будущего специалиста. В этой связи важным представляется определить условия, которые смогут обеспечить социализацию студентов из других стран, позволят эффективно решать задачи их профессиональной подготовки. Исследование механизмов,

способствующих успешной социализации иностранных студентов, преодолению барьеров, препятствующих их адаптации, особенно актуально в условиях интернационализации современного высшего образования, важной особенностью которой является академическая мобильность студентов. Работа в этом направлении позволит значительно расширить международные связи украинских вузов, повысить конкурентоспособность и открытость украинского образования на международном рынке образовательных услуг.

Анализ актуальных исследований. Проблема социализации личности вообще и в образовательном процессе в частности всегда интересовала ученых. Теоретические и практические аспекты этой проблемы нашли свое освещение в исследованиях психологов, педагогов, философов, социологов, филологов и т. д. Проведенный анализ научной литературы, посвящённой проблемам социализации студентов в процессе их профессиональной подготовки в высшей школе, позволил выделить основные подходы ученых к изучению данного социального и психолого-педагогического феномена: исследование профессиональной социализации студентов как части процесса общей социализации (В. А. Клименко, А. В. Мудрик, Е. А. Югфельд и др.); описание особенностей адаптации студентов-иностранцев в образовательном процессе вуза (Г. Ю. Авдиенко, Б. Н. Алмазов, В. В. Вязанкова, В. А. Губин, И. А. Соловцова, И. В. Ширяева); изучение закономерностей психологической (Е. А. Андриянова, О. Г. Берестнева, В. И. Горшенина, М. А. Иванова, М. Н. Кузнецова, Л. В. Сергеева, Н. А. Титкова, Д. В. Чернышков и др.) и социокультурной адаптации (А. Д. Гладуш, В. А. Сластенин, Г. Н. Трофимова, В. М. Филиппов) и др.

В последнее время интерес исследователей к проблемам социализации студентов усилился в связи с внедрением национально-регионального компонента в образовательный процесс [4]. Появилось большое количество работ, посвященных проблемам целесообразного использования образовательного и социокультурного потенциала региона, описанию педагогического опыта использования средств краеведения в учебной и внеаудиторной работе со студентами-иностранцами.

Несмотря на большое внимание ученых к проблеме социализации студентов, все еще остается ряд нерешенных вопросов, связанных с определением компонентов социализации, факторов,

влияющих на адаптационные процессы. Недостаточно изучен комплекс педагогических условий, обеспечивающих полное вхождение студентов-иностранцев в образовательную среду вуза, в котором они учатся, эффективных способов целенаправленного управления адаптационными процессами.

Цель статьи состоит в теоретическом обосновании системы социализации иностранных студентов, уточнении структуры и содержания данного процесса на начальном этапе их обучения, выявлении педагогических условий эффективной социокультурной адаптации студентов-иностранцев.

Изложение основного материала. Социализация студентов является сложным, многовекторным процессом, обладающим рядом особенностей. В научной литературе можно обнаружить различные подходы к определению понятия «социализация». Данный феномен изучается на стыке целого ряда наук, так как носит комплексный, междисциплинарный характер.

В философском словаре термин «социализация» трактуется как процесс «формирования человеческой личности на основе обучения и воспитания, усвоения социальных ролей, общественного и собственного опыта, который превращает человека в члена общества» [1].

В социологии социализация рассматривается как «процесс, в ходе которого человеческое существо с определенными биологическими задатками приобретает качества, необходимые ему для жизнедеятельности в обществе» [6, с. 66].

В контексте психологического подхода социализация интерпретируется как адаптация, связанная с психической активностью человека. Сущность социализации в таком понимании заключается во взаимодействии процессов приспособления к окружающей среде и преобразовании среды «под себя».

В рамках культурологического подхода социализация определяется как процесс вхождения индивида в определенную социокультурную среду посредством усвоения культуры, его становления путем освоения социальных ролей, норм и духовных ценностей [5, с. 65].

В педагогической теории и образовательной практике понятие социализации тоже трактуется неоднозначно, в зависимости от акцента на той или иной составляющей процесса. Исследователи, выясняя сущность социализации, характеризуют ее как «процесс

вхождения человека в социальную среду и его приспособления к культурным, психологическим и социологическим факторам», «процесс самоактуализации «Я-концепции», самореализации личностью своих потенций и творческих способностей», «процесс преодоления негативных влияний среды, мешающих ее саморазвитию и самоутверждению» [3, с. 126].

Некоторые авторы наряду с понятием «социализация» упоминают понятие «адаптация». Следует подчеркнуть, что в научной литературе данные термины очень часто используются как синонимы. Это объясняется тем, что социализация и адаптация тесно взаимосвязаны, так как отражают единый процесс взаимодействия человека с обществом, окружающей средой. Большинство ученых адаптация рассматривается как составляющая социализации, один из ее ключевых показателей.

Итак, подводя итог сказанному выше, определим социализацию иностранных студентов как процесс усвоения ими общественных норм, культурных ценностей, правил поведения, принятых в стране обучения, овладения знаниями и навыками, необходимыми для оптимального включения в многообразные формы социального взаимодействия, успешной адаптации и интеграции в новую среду, прежде всего образовательную.

Исследователи, изучающие проблему социализации студентов-иностранцев, акцентируют внимание на том, что данный процесс не ограничивается приобретением значимых знаний и умений, а предполагает вовлечение обучающихся в широкую социальную среду, влияние которой особенно велико на начальном этапе обучения. Таким образом, в процессе социализации иностранных студентов выделяют два важных аспекта: приспособление к новому образовательному пространству, системе обучения на неродном языке и овладение определенными знаниями, умениями, формами поведения, необходимыми для успешной адаптации к неродной материальной и социокультурной среде.

Социализация иностранных студентов представляет собой целостный феномен, в котором могут быть выделены различные виды адаптации, отражающие отдельные аспекты адаптационного процесса:

1) *организационная* адаптация, предполагающая знакомство студентов с университетом, его структурой, изучение существующих

в вузе правил и стандартов и внесение соответствующих коррективов в свое организационное поведение;

2) *адаптация деятельности*, представляющая собой осознание студентами ответственности, своих прав и обязанностей, требований к различным видам деятельности;

3) *профессиональная адаптация*, связанная с пониманием основ профессиональной деятельности, мотивацией овладеть профессией, осознанием значимости будущей профессии;

4) *учебная адаптация*, которая предполагает приспособление иностранных студентов к особенностям организации учебного процесса в университете, к новым формам и методам обучения;

4) *социокультурная адаптация*, означающая включение обучающихся в иноязычную культурную среду, знакомство с национальными традициями и обычаями, специфическими чертами иноязычной культуры;

5) *психологическая адаптация*, которая заключается в привыкании к студентам своей академической группы, новым условиям межличностного и межгруппового взаимодействия, осознании своего места в системе новых общественных связей, выстраивании доброжелательных отношений со студентами, преподавателями, администрацией факультета и университета, учебно-вспомогательным и обслуживающим персоналом и т. д.;

6) *социально-бытовая адаптация*, включающая приспособление иностранных студентов к бытовым условиям, особенностям местной кухни, новому режиму дня, правилам проживания в общежитии и т. д.

Представленное деление адаптационного процесса на виды довольно условно. Оно в общих чертах определяет основные векторы адаптации иностранных студентов и, соответственно, направления деятельности, которые должны стать приоритетными для администраций университетов, где обучаются иностранные граждане.

Среди основных компонентов системы социализации, раскрывающих содержание данного процесса, выделим следующие:

– *когнитивный* компонент, связанный с активностью иностранных студентов в познании новой среды, в которую они попали, усвоением определенной суммы знаний, формированием социально значимых надпредметных умений;

– *ценностно-ориентационный* компонент, который заключается в освоении новой социальной роли студента, овладении

правилами и образцами поведения, характерными для принимающего социума, соотношении полученной информации с личным опытом;

- *коммуникативный* компонент, включающий практическое овладение неродным языком как средством общения, усвоение социокультурных стереотипов речевого общения;

- *деятельностный* компонент, который предполагает вовлечение студентов в активную деятельность, получение опыта применения полученных знаний и умений;

- *коррекционный* компонент, связанный с корректировкой адаптивной стратегии в соответствии с меняющимися условиями среды на разных уровнях (социальном, психическом, психологическом и др.).

Все эти компоненты тесно взаимосвязаны и дополняют друг друга.

Существенное влияние на социализацию иностранных граждан в академической сфере оказывают различные внешние и внутренние факторы [4]. Среди значимых внешних факторов необходимо отметить социальные (инфраструктура города, в котором учатся студенты, наличие учреждений культуры, различных видов досуга, уровень и культура толерантности и т. д.), материально-бытовые (материально-финансовое состояние студентов, условия проживания в общежитии, организация питания и т. п.), культурные (нормы, правила поведения, традиции страны пребывания, степень сходства или различия между родной и принимающей культурами), учебные (специфика функционирования вуза, особенности организации учебного процесса, уровень преподавания, компетентность преподавателей, работающих с иностранцами, практическая направленность обучения, уровень внеаудиторной воспитательной работы).

К внутренним отнесем такие факторы, как индивидуальные характеристики адаптантов, их жизненный опыт, особенности национального менталитета, социокультурные и профессионально-познавательные установки личности, индивидуальная способность к обучению, уровень базовой подготовки, позволяющий эффективно усваивать материал учебной программы, уровень владения языком, достаточный для общения и получения образования, мотивация к преодолению коммуникативных преград.

Эти факторы необходимо учитывать при разработке модели социализации иностранных студентов, которая позволит снять барьеры (социальные, культурные, психологические, нравственные, религиозные и др.), преодолеть трудности, которые обучающиеся испытывают, особенно в первый год пребывания в новой стране.

Методический арсенал, использующийся в работе с иностранными студентами, содержит как традиционные, так и инновационные методики (тренинги, мастер-классы, тандем-обучение, «культурные ассимиляторы» и т. д.). Доказали свою эффективность и перспективность интерактивные технологии (кейсы, «круг идей», решение проблемных ситуаций), технологии проектного обучения (игровые, творческие, исследовательские и др. проекты), адаптивные и рефлексивные педагогические технологии. Их внедрение в образовательное пространство вуза делает процесс социализации студентов-иностранцев более качественным и результативным, позволяет им успешно адаптироваться к условиям новой образовательной среды.

Социальная адаптация иностранных студентов зависит и от региональной специфики. В этой связи важным представляется использовать не только возможности образовательной среды вуза, но и социокультурный потенциал региона. В решении этих задач исключительная роль принадлежит музейной педагогике. Музей является уникальной точкой синтеза культуры и образования. Учебная экскурсия в музей является «одной из наиболее методически эффективных форм работы, отражающих этнокультурный аспект обучения» [3, с. 127]. Ее использование создает условия для интеллектуального, эмоционального и творческого развития личности, привлечения иностранных студентов к украинской культуре, способствует их успешной социализации и адаптации в обществе.

Проведенный анализ позволил выявить организационно-педагогические условия, от которых зависит эффективность решения проблемы социальной адаптации иностранных студентов в вузе:

- разработка структурно-функциональной модели адаптации студентов-иностранцев к новой лингвокультурной и образовательной среде;
- внедрение в практику работы университета действенных способов преодоления адаптационных трудностей, которые возни-

кают у иностранных студентов на разных этапах профессиональной подготовки, и прежде всего на начальном этапе обучения;

- четкая координация работы различных подразделений вуза по регулированию адаптационных процессов;

- проведение комплекса мероприятий, направленных на обеспечение интеграции студентов-иностранцев в новый социокультурный контекст;

- создание условий, обеспечивающих активное включение иностранных студентов в процесс обучения и их приспособление к новой образовательной среде;

- индивидуализация процесса обучения, использование технологий лично ориентированного подхода;

- учет уровня владения иностранными студентами языком обучения, их национально-культурной специфики;

- создание благоприятного социально-психологического климата, формирование атмосферы взаимопонимания и сотрудничества, выстраивание таких способов взаимодействия, которые помогут студентам-иностранцам справиться с возросшей психологической и умственной нагрузкой;

- создание условий, обеспечивающих нормальный быт иностранных студентов, доступ к информационным ресурсам, необходимым для учебы и отдыха, организация разнообразных форм досуга и т. п.;

- систематический контроль за адаптационными процессами, происходящими в среде иностранных студентов, мониторинг результатов их социализации (проведение анкетирования, бесед, анализ документов и т. п.) с целью определения адаптационно-интегративных показателей, внесения необходимых коррективов в организацию данного процесса.

Выводы и перспективы дальнейших научных исследований.

Резюмируя вышесказанное, можно сделать вывод, что социализация иностранных студентов является комплексным процессом, который заключается в усвоении ими социальных норм, ценностных ориентаций, правил культуросообразного поведения, овладении знаниями и навыками с целью интеграции в новую языковую, социокультурную и образовательную среду. Без целенаправленной

работы по адаптации студентов-иностранцев невозможно преодолеть трудности, возникающие у них на начальном этапе обучения.

Адаптация студентов-иностранцев происходит быстрее при соблюдении определенных организационно-педагогических условий. Успешной социализации иностранных студентов способствует проведение специальных мероприятий адаптивной направленности, использование разнообразных форм учебной и внеучебной деятельности, ориентированных на интеграцию в социокультурный контекст, психолого-педагогическое сопровождение студентов-иностранцев, внедрение эффективных способов целенаправленного управления адаптационными процессами.

Дальнейшие научные изыскания в этой области могут касаться создания целостной концепции социализации иностранных студентов в образовательном пространстве вуза.

ЛИТЕРАТУРА

1. Новейший философский словарь / В. А. Кондрашова и др. Ростов н/Д.: Феникс, 2005. 668 с.
2. Пахненко И. И., Телетова С. Г. Содержание вводно-ознакомительного этапа экскурсионной формы занятий со студентами-иностранцами. *Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова. Серія 5. Педагогічні науки: реалії та перспективи*. Вип. 58: зб. наукових праць / за науковою ред. проф. А. А. Зерницької. Київ: Вид-во НПУ імені М. П. Драгоманова, 2017. С. 126–131.
3. Сластенин В. А. и др. Педагогика. Москва: Школа-Пресс, 1997. 512 с.
4. Соловцова И. А., Терещенко Т. М. Региональная модель профессиональной социализации иностранных студентов: общие характеристики. *Педагогика. Вопросы теории и практики*. 2012. № 2. С. 265–271.
5. Филиппов Ю. В. Взаимосвязь этнической социализации и этнической педагогики. Нижний Новгород: ННГАСУ ГХИ, 2008. 242 с.
6. Харитонов М. Г. Теория и практика этнопедагогической подготовки учителя начальных классов национальной школы: дис. ... д-ра пед. наук: 13.00.01. Москва, 1998. 409 с.

Телетова С. Г., Нарбекова Д. Особливості соціалізації іноземних студентів на початковому етапі навчання.

У статті розглядається сутність і структура соціалізації іноземних студентів, визначаються її мета, основні принципи та підходи, зміст даного процесу на початковому етапі навчання, описуються види адаптації студентів-іноземців, виявляються зовнішні та внутрішні чинники, що впливають на адаптаційні процеси, аналізуються соціалізувальні можливості освітнього середовища ЗВО й регіону, організаційно-педагогічні умови, від яких залежить ефективність соціальної адаптації іноземних студентів.

Ключові слова: соціалізація, адаптація, іноземні студенти, освітнє середовище, внутрішні та зовнішні чинники соціальної адаптації, організаційно-педагогічні умови соціалізації іноземних студентів.

Teletova S. G., Narbekova D. Features of socialization of foreign students at the initial stage of learning.

The article considers the essence and structure of the socialization of foreign students, defines its goals, basic principles and approaches, the content of this process at the initial stage of training, describes the types of adaptation of foreign students, identifies external and internal factors that affect the adaptation processes, analyzes the socializing potential of the educational environment university and region, organizational and pedagogical conditions on which the effectiveness of social adaptation of foreign students depends.

Keywords: *socialization, adaptation, foreign students, educational environment, internal and external factors of social adaptation, organizational and pedagogical conditions for the socialization of foreign students.*

УДК 378.041-371.214.46:811.161.1

Телетова С. Г.,

кандидат филологических наук, доцент,
Сумской государственный педагогический
университет имени А. С. Макаренко

**К ВОПРОСУ О РАЗГРАНИЧЕНИИ ЭМОТИВНОСТИ
И ОЦЕНОЧНОСТИ В СТРУКТУРЕ ЯЗЫКОВОГО ЗНАКА**

В статье рассматривается проблема соотношения рационального и эмоционального в языке, корреляции эмоционального и оценочного компонентов в семантической структуре слова, определяются сущностные свойства эмотивности и оценочности как семантических компонентов лексической единицы, анализируются различные подходы к интерпретации данных языковых категорий в современной лингвистике, описываются разные точки зрения на характер их связи и взаимодействия в структуре языкового знака.

Ключевые слова: *эмотиология, эмоции, эмотивность, эмоциональность, эмотивное значение, оценочность, экспрессивность, семантическая структура слова, коннотативный компонент значения.*

Постановка проблемы. В последнее время многие лингвистические проблемы рассматриваются через призму утвердившейся в современном языкознании антропоцентрической парадигмы. Не является исключением и давно дискутируемая проблема соотношения объективного и субъективного факторов в языке. В лингвистической литературе понятия «объективное» и «субъективное» обычно противопоставляются как «рациональное» и «эмоциональное». Язык, как известно, призван выражать не только мысли человека, но и его чувства, переживания, ощущения, эмоциональные состояния. «Анализ соотношения интеллектуальной (номинативной),